

**ADENDA AL CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES DE ASESORÍA Y/O REPRESENTACIÓN LEGAL ENTRE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS (SRE), REPRESENTADA POR LA CÓNsul ENCARGADA, DEL CONSULADO GENERAL DE MÉXICO EN MIAMI, FLORIDA, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, RITA MARÍA FRANCISCA VARGAS TORREGROSA, EN LO SUCESIVO DENOMINADO "EL CONSULADO" Y LA FIRMA LEGAL LAW OFFICES PROBINSKY, CHAVEZ & COLE, EN LO SUCESIVO DENOMINADA "LA FIRMA LEGAL" AL TENOR DE LAS SIGUIENTES DECLARACIONES Y CLÁUSULAS:**

### **DECLARACIONES**

I. Que con fecha 26 de Junio de 2018, las Partes celebraron un contrato de Prestación de Servicios Profesionales de Asesoría y/o Representación Legal, cuyo objeto se estableció en las cláusulas 3, 4, 8, 12 y 16, que a continuación se transcriben:

*"3. LA FIRMA LEGAL prestará sus servicios profesionales única y exclusivamente en los ámbitos:*

Administrativo     Civil     Derechos Humanos     Laboral     Migratorio     Penal

*4. LA FIRMA LEGAL se compromete a brindar única y exclusivamente a personas mexicanas, los servicios de asesoría y/o representación legal en el(los) ámbito(s) señalados en la cláusula anterior, bajo este contrato.*

*8. LA FIRMA LEGAL se compromete formalmente bajo su responsabilidad a prestar sus servicios con debida diligencia y, de ser el caso, a desarrollar una defensa o representación adecuada, satisfaciendo en tiempo y forma todos los requisitos procesales.*

*12. EL CONSULADO proveerá a LA FIRMA LEGAL la información que corresponda para la atención de los casos que le turne.*

*16. EL CONSULADO reconoce que los servicios prestados por LA FIRMA LEGAL no garantizan de modo alguno que el caso respectivo concluya favorablemente."*

II. Que conforme al inciso a) de la cláusula 34 del contrato suscrito LA FIRMA LEGAL notificará a EL CONSULADO por escrito, en papel membretado, remitido en copia digitalizada vía correo electrónico oficial a EL CONSULADO, dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes al momento en que ocurra el cambio de denominación social de LA FIRMA LEGAL.

**III.** Que conforme a la cláusula 34 del contrato suscrito LA FIRMA LEGAL manifestará a EL CONSULADO su intención de continuar brindando los servicios de asesoría y/o representación legal contratados o en su defecto su intención de rescindir el contrato.

## CLÁUSULAS

**PRIMERA:** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL consienten que la presente Adenda se realiza únicamente con respecto al cambio de denominación social de LA FIRMA LEGAL y que el resto de las cláusulas del contrato de prestación de servicios firmado el 26 de Junio de 2018, permanecen vigentes, y se aplican a la presente Adenda.

**SEGUNDA:** Que conforme al inciso a) de la cláusula 34 del contrato suscrito, LA FIRMA LEGAL notificó por escrito en papel membretado a EL CONSULADO el 30 de Agosto de 2018, el cambio de denominación social de LA FIRMA LEGAL a **LAW OFFICES PROBINSKY, CHAVEZ & COLE**.

**TERCERA:** Que conforme a la cláusula 35 y luego de que EL CONSULADO recibió la notificación relacionada con el cambio de denominación social de LA FIRMA LEGAL, y previa autorización de la SRE, se suscribe la presente Adenda.

**CUARTA:** Ninguna parte de la presente adenda constituirá o podrá interpretarse como un desistimiento implícito o explícito de derechos, privilegios y/o inmunidades concedidas al Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos o del Consulado General de México en Miami, Florida, bajo derecho internacional, la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, o la Ley de Inmunidades Soberanas Extranjeras de los Estados Unidos de América. Los términos de los instrumentos señalados regirán en caso de que las disposiciones del presente adenda entren en conflicto con lo previsto en ellos.

**QUINTA:** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL adjuntan como anexo A copia de las respectivas identificaciones oficiales de quienes suscriben la presente adenda.

**SEXTA:** La presente Adenda establece las obligaciones de cada una de las partes y se rige por las leyes federales de los Estados Unidos de América.

**SÉPTIMA:** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL ONG someterán a la jurisdicción de la Corte Federal en el Estado de Florida toda disputa o diferencia no resuelta mediante negociaciones después del transcurso de un plazo de 60 días hábiles posteriores a la notificación de la existencia de una controversia haciendo del conocimiento de la corte que conozca de la controversia, que las disposiciones del presente contrato son de carácter vinculante.

**OCTAVA:** La presente Adenda se encuentra firmada en español e inglés por quintuplicado. En caso de controversia, la versión en inglés prevalecerá.

Miami, Florida 6 de Marzo, 2019.

Rita María Francisca Vargas  
Torregrosa  
EL CONSULADO

Brent L. Probinsky  
REPRESENTANTE LEGAL  
LAW OFFICES  
PROBINSKY, CHAVEZ &  
COLE

Haydee Lorena Lara Sánchez  
TESTIGO

TESTIGO



CONSULADO GENERAL DE MEXICO  
MIAMI, FLORIDA

Sello Oficial de El CONSULADO

**ADDENDUM TO THE AGREEMENT ON PROFESSIONAL SERVICES FOR THE LEGAL ADVICE, AND/OR REPRESENTATION ENTERED INTO BY AND BETWEEN THE SECRETARIAT OF FOREIGN AFFAIRS (SRE) OF THE UNITED MEXICAN STATES, REPRESENTED BY THE HEAD OF OFFICE OF THE CONSULATE GENERAL OF MEXICO IN MIAMI, FLORIDA, UNITED STATES OF AMERICA, MRS. RITA MARIA FRANCISCA VARGAS TORREGROSA OF THE CONSUL IN CHARGE, HEREINAFTER REFERED TO AS "THE CONSULATE" AND THE LEGAL FIRM LAW OFFICES PROBINSKY, CHAVEZ & COLE, HEREINAFTER REFERED TO AS "THE LEGAL FIRM", PURSUANT TO THE FOLLOWING REPRESENTATIONS AND CLAUSES:**

### DECLARATIONS

I. On June, 26<sup>th</sup>. 2018, the Parties executed an Agreement on Professional Services for the Legal Advice, and/or Representation, whose purpose was established in its clauses 3, 4, 8, 12 y 16, as transcribed below:

*"3. THE LEGAL FIRM will render its professional services only and exclusively in the following areas:*

Administrative     Civil     Human Rights     Labor     Immigration     Criminal

*4. THE LEGAL FIRM formally commits to render its services of legal advice, and/or legal representation only and exclusively to Mexican Nationals in the corresponding areas stated in the clause above, as provided for under this agreement.*

*8. THE LEGAL FIRM formally commits to provide its services with due diligence, and when needed, to provide adequate defense or representation, satisfying every procedural requirement.*

*12. THE CONSULATE will provide THE LEGAL FIRM, the corresponding information for the attention of the cases appointed.*

*16. THE CONSULATE recognizes that the services provided by THE LEGAL FIRM do not guarantee in any way the favorable resolution of any case."*

II. Under hypothesis a) of clause 34 of the executed agreement THE LEGAL FIRM will notify to THE CONSULATE, in writing, in letterhead, delivered as a scanned copy by official e-mail, any change of the registered name of THE LEGAL FIRM within the following 5 (five) working days from the date in which they occur.

**III.** Under clause 34 of the executed agreement THE LEGAL FIRM will declare to THE CONSULATE its intention to continue rendering the service of legal advice or/legal representation agreed, or its intention to terminate the agreement.

## CLAUSES

**FIRST:** THE CONSULATE and THE LEGAL FIRM agree that this Addendum is made solely with respect to any change of the registered name of THE LEGAL FIRM and that all other clauses of the service agreement executed on June 26<sup>th</sup> 2018, remain current and in force, applicable to this Addendum.

**SECOND:** Under hypothesis a) of clause 34 of the executed agreement, THE LEGAL FIRM duly notified in writing, in letterhead paper to THE CONSULATE, on August 30<sup>th</sup> 2018, of the change of corporate name of THE LEGAL FIRM to **LAW OFFICES PROBINSKY, CHAVEZ & COLE.**

**THIRD:** Under clause 35 and after THE CONSULATE received the notification related to the change of the registered name of THE LEGAL FIRM, and with the prior authorization of the SRE, this Addendum is executed.

**FOURTH:** No part of this Addendum shall constitute or may be construed as an implicit or explicit waiver of rights, privileges and / or immunities granted to the Government of the United Mexican States or the Consulate General of Mexico in Miami, Florida, under international law, the Vienna Convention on Diplomatic Relations, the Vienna Convention on Consular Relations, or the Foreign Sovereign Immunities Act. The terms of the aforementioned instruments shall govern in case the provisions of this Addendum come into conflict with the provisions of these.

**FIFTH:** *THE CONSULATE and THE LEGAL FIRM attach herein as Annex A a copy of the corresponding official identification of the parties and/or the people that execute this Addendum.*

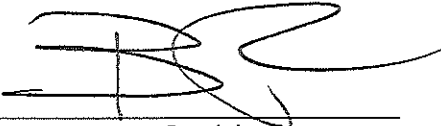
**SIXTH:** This Addendum establishes obligations for each of its parties and is ruled by the federal laws of the United States of America.


**SEVENTH:** Any disputes or differences that remain unsettled between the parties after 60 working days of good faith negotiations will be subject to the jurisdiction of the Federal Courts in the State of Florida, the courts must be duly informed that the provisions of this contract are binding.

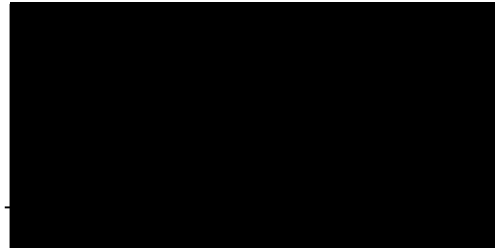
**EIGHTH:** This Addendum has been executed in Spanish and English versions in quintuplicate. In case of controversy, the English version will prevail.

Miami Florida, March 6<sup>th</sup>, 2019.

  
Rita María Francisca Vargas  
Torregrosa  
THE CONSULATE

  
Brent L. Probinsky  
LEGAL REPRESENTATIVE  
LAW OFFICES PROBINSKY,  
CHAVEZ & COLE

  
Haydee Lorena Lara Sanchez  
WITNESS

  
WITNESS



CONSULADO GENERAL DE MEXICO  
MIAMI, FLORIDA  
Official Stamp of THE CONSULATE

Los datos personales están clasificados como confidenciales con la Resolución CTA-01/2020-SIPOT del 29 de enero de 2020.

[Redacted]

Escriba nombre y dirección de una persona a quien se pueda avisar en caso de emergencia.

EN CASO DE EMERGENCIA NOTIFICAR A /  
IN CASE OF AN EMERGENCY PLEASE NOTIFY /  
EN CAS D'URGENCE INFORMER DE NOTIFIER A

Nombre: [Redacted]  
Dirección: [Redacted]  
Entidad Federativa: [Redacted]  
C.P.: [Redacted] Teléfono: [Redacted]

ESTE PASAPORTE ES VÁLIDO PARA TODOS LOS PAÍSES  
THIS PASSPORT IS VALID FOR ALL COUNTRIES  
CE PASSEPORT EST VALABLE POUR TOUTS LES PAYS

PASAPORTE  
10402691

Passport  
10402691



Estados Unidos Mexicanos

Tipo Clave del país de expedición  
Type/ Issuing state code/ MEX  
Categoría Code du pays émetteur

Passaporte No.  
Passport No./ [Redacted]  
No. du Passeport

Apellidos / Surnames / Nom

**VARGAS TORREGROSA**

Nombres / Given names / Prénoms

**RITA MARIA FRANCISCA**

Cargo del titular / Position held by the holder / Poste de l'usager

**CONSUL ADSCRITA EN EL CONSULADO GENERAL DE MEXICO EN MIAMI**

Fecha de nacimiento / Date of birth / Date de naissance CURP / Personal No (P.N.) / personnel

Sexo / Sex / Sexe

Lugar de nacimiento / Place of birth / Lieu de naissance



Fecha de expedición / Issue date / Date de délivrance Fecha de caducidad / Expiry date / Date d'expiration  
**10 05 2018** **10 05 2022**

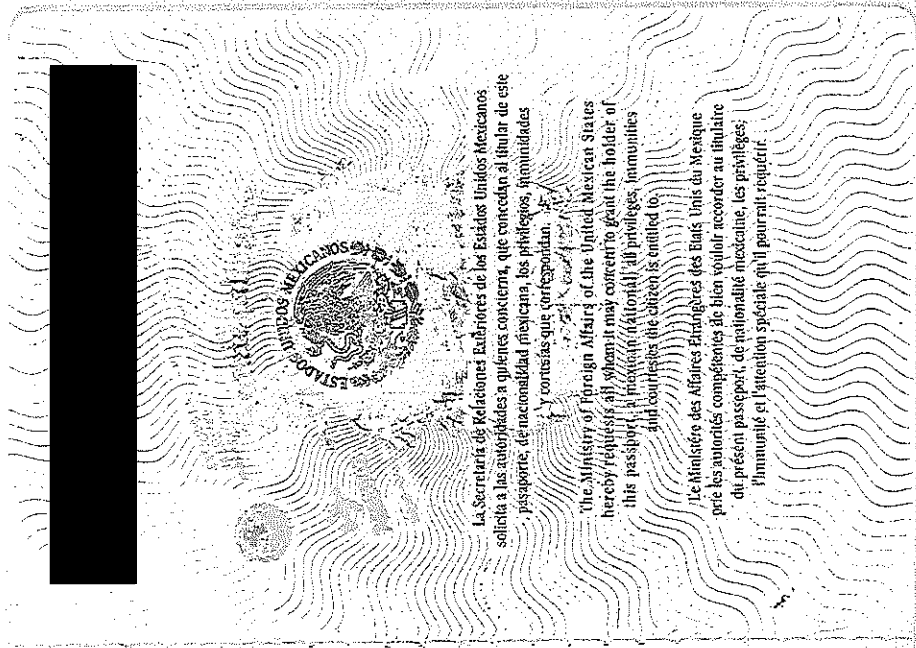
Firma del titular / Holder's signature / Signature de titulaire Autoridad / Authority / Autorité

[Signature]

[Signature]

**D.G. DELEGACIONES**

[Redacted]



La Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos solicita a las autoridades a quienes concierne, que concedan al titular de este pasaporte, de nacionalidad mexicana, los privilegios, inmunidades y concesias que correspondan.

The Ministry of Foreign Affairs of the United Mexican States hereby requests all whom it may concern to grant the holder of this passport, a Mexican national, all privileges, immunities and concessions the citizen is entitled to.

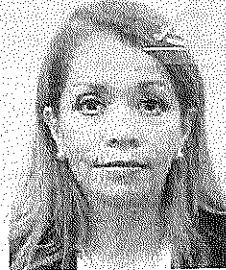
Le Ministère des Affaires Étrangères des États-Unis du Mexique prie les autorités compétentes de bien vouloir accorder au titulaire du présent passeport, de nationalité mexicaine, les privilèges, l'immunité et l'attention spéciale qu'il pourrait requérir.

**PASAPORTE** Passport / Passeport

**Estados Unidos Mexicanos**

Clave del país de expedición / Issuing state code / Code du pays émetteur **D MEX**

Pasaporte No. / Passport No. / No. du Passeport [Redacted]



Apellidos / Surnames / Nom **LARA SANCHEZ**

Nombres / Given names / Prénoms **HAYDEE LORENA**

Cargo del titular / Position held by the bearer / Poste du titulaire **TERCERA SECRETARIA EN EL CONSULADO GENERAL DE MEXICO EN MIAMI**

19268845

Fecha de nacimiento / Date of birth / Date de naissance [Redacted]

Sexo / Sex / Sexe [Redacted] Lugar de nacimiento / Place of birth / Lieu de naissance [Redacted] Autoridad / Authority / Autorité [Redacted]

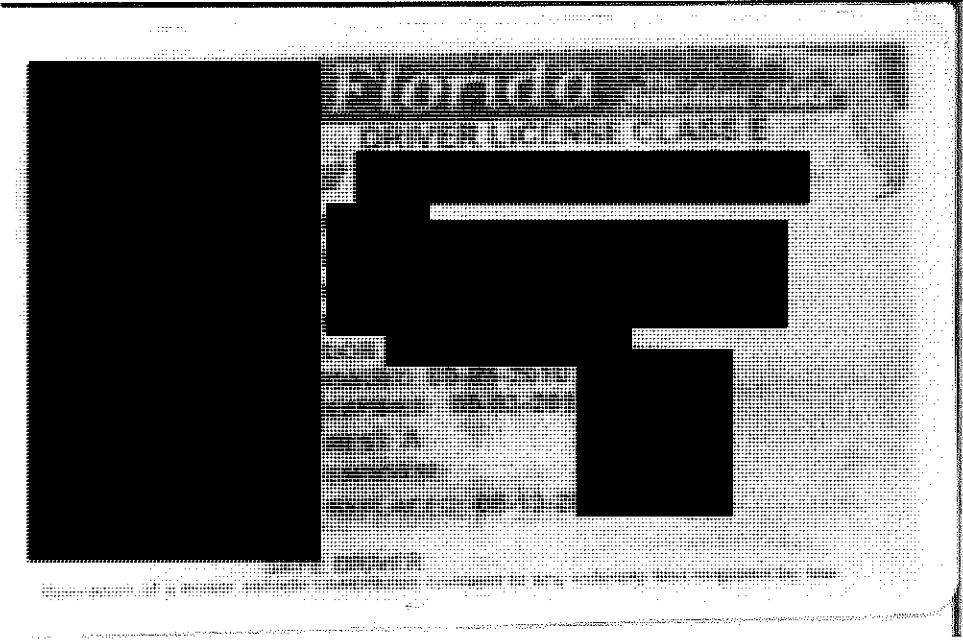
Fecha de expedición / Issue date / Date de délivrance **27 04 2015**

Fecha de caducidad / Expiry date / Date d'expiration **27 04 2019**

**D.G. DELEGACIONES**

Nombre y firma del titular / Signature of the holder  
[Signature]





RESTRICTIONS: [REDACTED]

ENDORSEMENTS:

CLASS: E - Any non-commercial vehicle with a GVWR less than 26,001 lbs. or any RV

REPLACEMENT LICENSE REQUIRED WITHIN 10 DAYS OF ADDRESS OR NAME CHANGE  
The State of Florida retains all property rights herein.



Executive Director *[Signature]*  
State Office  
Clayton Boyd Venable *[Signature]*  
Director of Mail and Services  
8751-0001-0000  
Rev. Date 08-01-12

[www.flhsmv.gov](http://www.flhsmv.gov)

